



Husqvarna®

**INTELLIGENTERE LÖSUNGEN  
FÜR DIE ENDBEARBEITUNG  
VON BETONOBERFLÄCHEN  
UND -BÖDEN**

**GERÄTE UND MASCHINEN FÜR DEN BETONEINBAU VON HUSQVARNA**

FÜR EINE BESSERE ARBEITSWEISE

# WIR MACHEN IHR BETONGESCHÄFT ERSTKLASSIG

Jede Betonkonstruktion beginnt mit einem soliden Fundament. Wir stellen Ihnen die Werkzeuge und Lösungen zur Verfügung, um genau das zu erreichen. Unser Konzept basiert auf drei Grundprinzipien: leistungsstarke und gut durchdachte, qualitativ hochwertige Geräte und Maschinen, ein klarer Fokus auf die Effektivität des Bedieners sowie ein Service- und Supportnetzwerk, das in jedem Fall hinter Ihnen steht. So unterstützen wir Sie bei der Realisierung besserer Arbeitsmethoden.

## HOCHLEISTUNGSPRODUKTE

Geräte und Maschinen zur Betonbearbeitung von Husqvarna wurden für maximale Produktivität, Leistung und Zuverlässigkeit entwickelt. Jedes kleine Detail dazwischen – von den robusten Rüttlerköpfen bis hin zu den zuverlässigen Motoren der Glättmaschinen – wurde entwickelt, um die Arbeitsaufgabe mit maximaler Betriebszeit und minimalem erforderlichen Service zu erledigen.

## DER FOKUS LIEGT AUF DER EFFIZIENZ DES ANWENDERS

Die Effizienz des Anwenders ist der Schlüssel zu hohen Produktionsraten und einem qualitativ hochwertigen Ergebnis. Indem wir die Produkte für eine einfache Handhabung, einen zuverlässigen Betrieb und bestmögliche Sicherheit entwickeln, sorgen wir dafür, dass der Bediener den ganzen Arbeitstag lang produktiv arbeitet.



**SUPPORT UND SERVICE, AUF DEN  
SIE SICH VERLASSEN KÖNNEN**

Unsere Maschinen sind so konstruiert, dass Sie eine maximale Verfügbarkeit bieten, und das gleiche gilt für unser umfassendes Servicenetz. Wir sind nie weit entfernt, wenn Sie einen von Husqvarna ausgebildeten Techniker konsultieren müssen oder Verschleiss- und Ersatzteile benötigen.

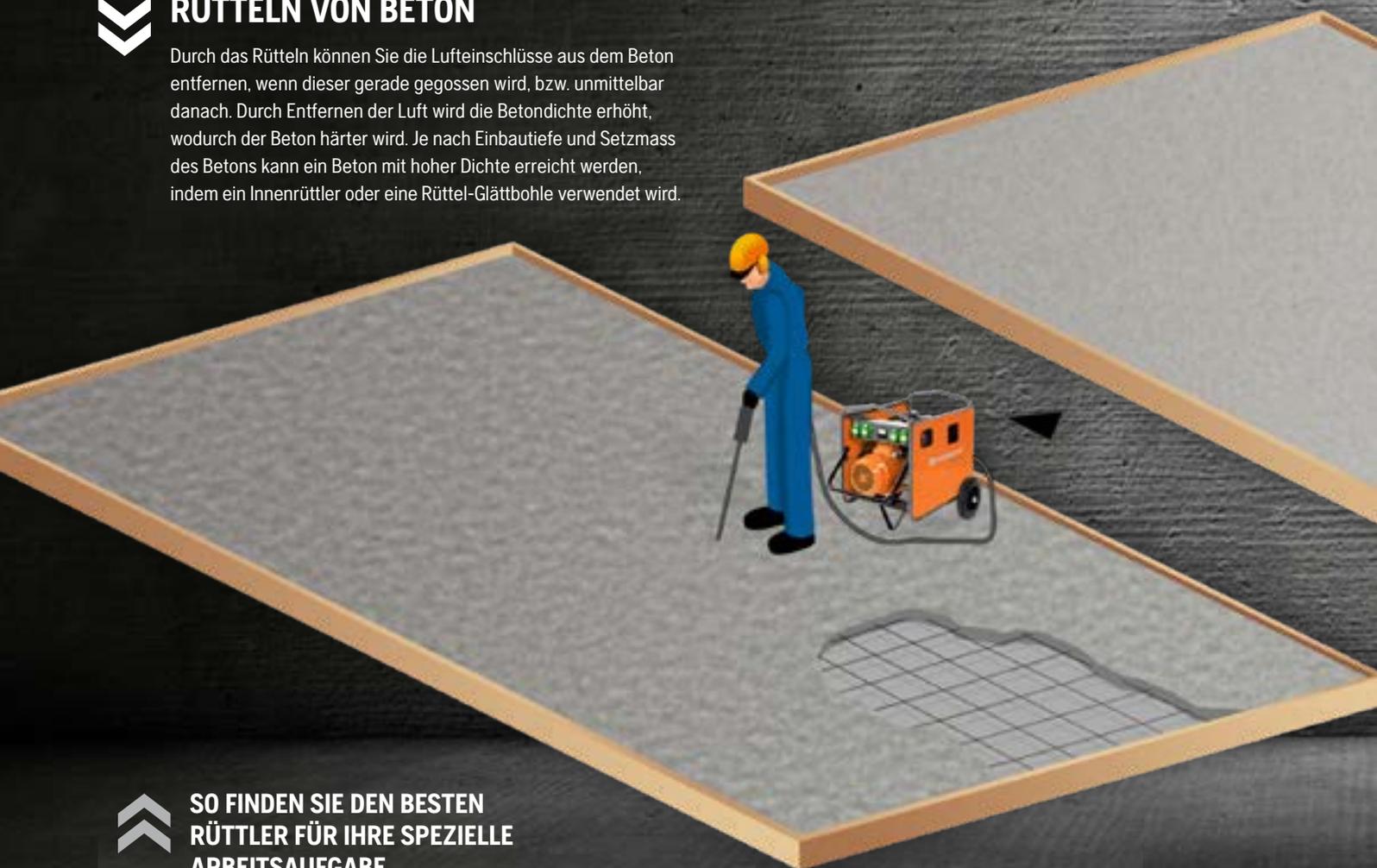
Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieser Broschüre oder im Internet [www.husqvarnacp.ch](http://www.husqvarnacp.ch)

# WIR DECKEN DAS GESAMTE PROJEKT AB – VOM BETONEINBAU BIS ZUM BETONGLÄTTEN

Husqvarna bietet eine breite Palette an Geräten und Maschinen für alle Verfahrensschritte im Betoneinbau und beim Betonglätten – einschliesslich Rütteln, Nivellieren und Oberflächenbearbeitung von gegossenen Betonoberflächen und Böden.

## ≡ RÜTTELN VON BETON

Durch das Rütteln können Sie die Lufteinschlüsse aus dem Beton entfernen, wenn dieser gerade gegossen wird, bzw. unmittelbar danach. Durch Entfernen der Luft wird die Betondichte erhöht, wodurch der Beton härter wird. Je nach Einbautiefe und Setzmass des Betons kann ein Beton mit hoher Dichte erreicht werden, indem ein Innenrüttler oder eine Rüttel-Glättbohle verwendet wird.



## ≡ SO FINDEN SIE DEN BESTEN RÜTTLER FÜR IHRE SPEZIELLE ARBEITSAUFGABE

Bei der Wahl eines Rüttlers überprüfen Sie zunächst, auf welche Energiequelle Sie Zugriff haben – Elektroenergie, Druckluft oder gar keine Energiequelle. In letzterem Fall ist ein benzin- oder dieselpetriebener Hochfrequenz-Elektorrüttler die kostengünstigste Alternative.

Als Nächstes werden die Schlauchlänge, die Schlauchgrösse und der Aktionsradius für den Rüttler in Betracht gezogen. Diese Variablen werden durch die Grösse und die Tiefe des Betongusses bestimmt, weiterhin durch den

Abstand zwischen den Bewehrungsstäben sowie die Konsistenz des Betons, wobei diese Angaben alle in den Bauplänen vorgegeben sind.

Selbstverständlich ist die produktivste Kombination aus Schlauchlänge, Schlauchgrösse und Aktionsradius die Kombination, mit der der Bediener die Arbeit in kürzester Zeit und mit der kleinsten Anzahl an Bedieneingriffen durchführen kann.



## OBERFLÄCHENBEARBEITUNG VON BETONDECKEN

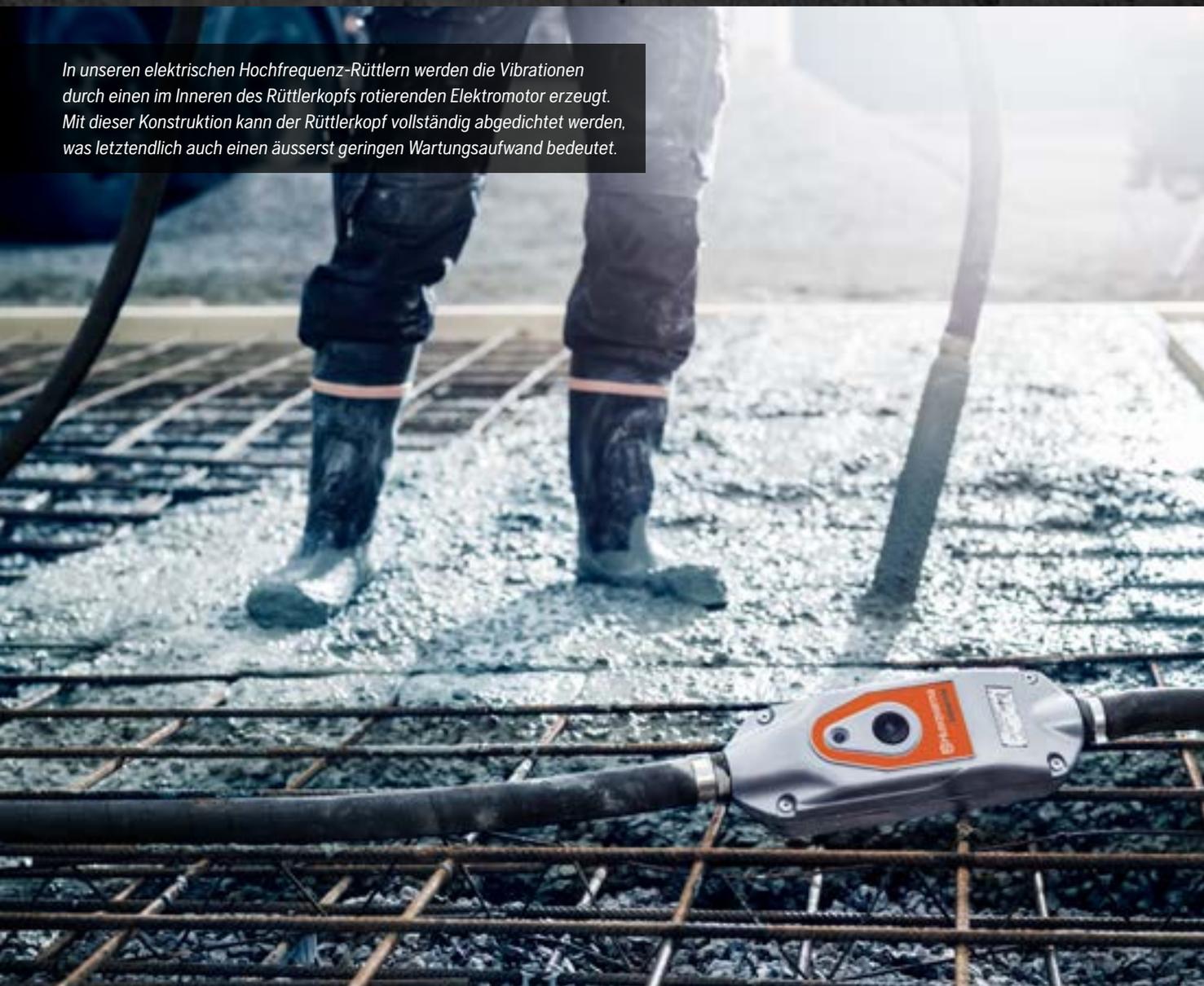
Sobald der Beton einen plastischen Zustand erreicht hat, kommen Flügelglätter zum Abziehen und Glätten zum Einsatz, um Unebenheiten von der geglätteten Oberfläche zu entfernen. Während dieses Vorgangs wird die Betonoberfläche verdichtet und versiegelt, wodurch die Haltbarkeit des Bodens sogar noch erhöht wird. Ziel ist es, eine glattere und ebenere Betonbodenfläche entstehen zu lassen und den Betonstaub zu reduzieren, der aufgrund von Verschleiss entsteht.



## NIVELLIEREN DES BETONS

In den meisten Fällen muss der Beton nivelliert werden, um eine ebene Oberfläche zu erhalten. Ein oder zwei Glättungsdurchgänge mit einer Rüttel-Glättbohle allein reichen auf einfach bewehrten Betonplatten oftmals aus. Wenn ein bereits eingebauter Betonboden mit einer neuen Betonschicht überzogen wird, ist das Rütteln der Oberfläche eine hervorragende Methode, um ein hohes Mass an Haftung zwischen den beiden Betonkonstruktionen zu erzielen.

In unseren elektrischen Hochfrequenz-Rüttlern werden die Vibrationen durch einen im Inneren des Rüttlerkopfs rotierenden Elektromotor erzeugt. Mit dieser Konstruktion kann der Rüttlerkopf vollständig abgedichtet werden, was letztendlich auch einen äusserst geringen Wartungsaufwand bedeutet.



## SERIE HUSQVARNA SMART | HOCHFREQUENZ-ELEKTORÜTTLER

# FÜR INTENSIVE ARBEIT UND EIN BESTMÖGLICHES ERGEBNIS

Husqvarna Smart ist ein leistungsstarkes System mit einem integrierten, intelligenten Frequenzwandler, der für die intensive professionelle Nutzung entwickelt wurde. Jede normale einphasige Steckdose, die über die entsprechende Spannung verfügt, reicht als Spannungsquelle aus. Einfach einstecken und sofort loslegen.

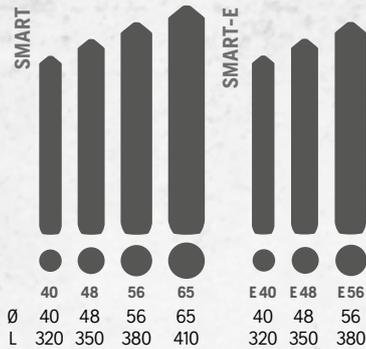
Die hohe Zentrifugalkraft, die stabile Geschwindigkeit und die hohe Amplitude tragen zu einem effektiven Verrütteln des Betons bei weniger Bedieneingriffen bei. 15 Meter Kabel + 5 Meter Schlauch ermöglichen eine aussergewöhnliche Reichweite am Arbeitsplatz.

Die Smart-E-Version ist ideal für Bodenanwendungen und verfügt über einen Pistolengriff, der die Hand-/Arm vibration verringert.

Der integrierte Frequenzwandler ist gut gegen Stösse, Überlastung und Überhitzung geschützt. Die gesamte Elektronik ist in das schlanke Aluminiumgehäuse mit einem als Druckschalter ausgeführten Ein/Aus-Schalter integriert. Eine LED-Anzeige zeigt den Betriebsstatus des Rüttlers an und warnt den Bediener, wenn etwas überprüft werden muss.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser



## AKTIONSRADIUS

Bis zum 12-fachen Durchmesser



## ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT



## KONSISTENZ

Hohes bis niedriges Setzmass

## SCHNELLES ARBEITEN

Eine Frequenz von 12000 vpm über die gesamte Palette der Smart-Serie hinweg sorgt für hohe Zentrifugalkraft, eine stabile Geschwindigkeit sowie eine hohe Amplitude – ein ausgezeichnetes Verrütteln des Betons mit weniger Bedieneingriffen.

## PLUG-AND-GO

Mit integrierten Frequenzwandlern benötigen Sie zum Anfahren des Gerätes und zum Arbeiten lediglich eine normale einphasige Steckdose.

## EINFACHE HANDHABUNG

Mit einem 15 m langen Kabel und 5–10 m langen Schläuchen bietet Husqvarna Smart eine aussergewöhnliche Reichweite am Arbeitsplatz.

## ERGONOMISCHE KONSTRUKTION MIT IM RÜTTLERKOPF INTEGRIERTEM MOTOR

Der im Kopf angeordnete Motor sorgt dafür, dass Vibrationen dort bleiben, wo sie hingehören – im Beton statt in den Händen und Armen des Bedieners.

## MEHR GESUNDHEIT AM ARBEITSPLATZ

Die Verwendung von Elektrizität anstelle von Benzin bedeutet, dass keine Abgase und weniger Lärm entstehen. Pistolengriffe verringern die Hand-/Arm-vibrationen, und der integrierte Wandler ist gut gegen Stösse, Überlastung und Überhitzung geschützt.

| INTELLIGENTE RÜTTLER              | 65 – 5 M | 56 – 10 M | 56 – 8 M | 56 – 5 M | 48 – 10 M | 48 – 8 M | 48 – 5 M | 40 – 5 M |
|-----------------------------------|----------|-----------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 65       | 56        | 56       | 56       | 48        | 48       | 48       | 40       |
| Frequenz, U/min                   | 12000    | 12000     | 12000    | 12000    | 12000     | 12000    | 12000    | 12000    |
| Spannung, V                       | 230      | 230       | 230      | 230      | 230       | 230      | 230      | 230      |
| Frequenz, Hz                      | 50/60    | 50/60     | 50/60    | 50/60    | 50/60     | 50/60    | 50/60    | 50/60    |
| Nennstrom, A                      | 10       | 6,4       | 6,4      | 6,4      | 4,5       | 4,5      | 4,5      | 2,5      |
| Schlauchlänge, m                  | 5        | 10        | 8        | 5        | 10        | 8        | 5        | 5        |
| Kabellänge, m                     | 15       | 15        | 15       | 15       | 15        | 15       | 15       | 15       |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)        | 99       | 94        | 94       | 94       | 91        | 91       | 91       | 86       |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 2,47     | 2,47      | 2,47     | 2,47     | 5,87      | 5,87     | 5,87     | 4,62     |

## TEILENUMMERN

967 93 88-01 967 85 60-05 967 85 60-02 967 85 60-04 967 85 59-02 967 85 59-03 967 85 59-05 967 85 58-03

| SMART-E-RÜTTLER                   | E 56  | E 48  | E 40  |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 56    | 48    | 40    |
| Frequenz, U/min                   | 12000 | 12000 | 12000 |
| Spannung, V                       | 230   | 230   | 230   |
| Frequenz, Hz                      | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| Nennstrom, A                      | 6,4   | 4,5   | 2,5   |
| Schlauchlänge, m                  | 0,5   | 0,5   | 0,5   |
| Kabellänge, m                     | 15    | 15    | 15    |
| Gesamtgewicht, kg                 | 14,8  | 13,6  | 12    |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)        | 94    | 91    | 86    |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 0,52  | 0,52  | 0,52  |

## TEILENUMMERN

967 94 03-03 967 94 02-04 967 85 58-04



Die Smart-E-Version verfügt über einen Pistolengriff, der die Hand-/Arm-vibrationen verringert.



**SERIE HUSQVARNA AX/VIBRASTAR | HOCHFREQUENZ-ELEKTORÜTTLER**

# FÜR GROSSE BETONPLATTEN UND LANGE SCHICHTEN

Die Husqvarna-Rüttler der Serie AX sind leicht und manövrierbar, einfach zu bedienen und eignen sich für anspruchsvolle Aufgaben. Diese Rüttler sind ideal, wenn viele Rüttler parallel zum Einsatz kommen müssen, da ein Frequenzwandler bis zu vier Rüttler gleichzeitig betreiben kann. Für fast jede Anwendung steht ein AX-Rüttler zur Verfügung. Von Beton mit hohem bis hin zu niedrigem Setzmass, von dünnen Trägern bis hin zu umfangreichen Fundamenten.

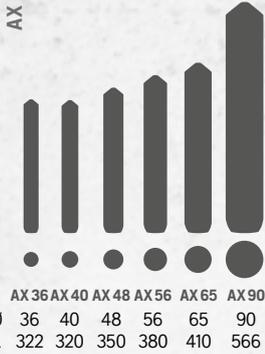
Die Konstruktion mit im Kopf des Rüttlers integriertem Elektromotor verleiht dem Rüttlerkopf eine herausragende Leistung, viel Kraft und sorgt für eine konstante Drehzahl. Die schnelle Beschleunigung trägt dazu bei, die Anzahl der Luft einschüsse im Beton zu minimieren und transportiert diese an die Oberfläche. Ein einfach zu bedienender, robuster Kippschalter aus Aluminium ist eingebaut.

Husqvarna Vibrastar sind kostengünstige Rüttler für weniger anspruchsvolle Anwendungen. Die zuverlässigen und robusten Rüttler sind für Beton mit mittlerem bis hohem Setzmass ausgelegt. Das Aluminiumschaltergehäuse ermöglicht die einfache Bedienung mit einer Hand und verringert die Hand-/Arm-vibration. Das bedeutet, dass Sie länger arbeiten können, ohne zu ermüden.

Die Doppelfaserschichten im Schlauch und ölgeschmierte Lager im Rüttler sorgen für eine längere Lebensdauer, ohne dass eine regelmässige Wartung erforderlich ist. Was die Wartung betrifft, macht Ihnen unsere servicefreundliche Konstruktion das Auswechseln von Lagern wirklich einfach.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser



## AKTIONSRADIUS

Bis zum 10-fachen Durchmesser



## ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT

⚡ CF, CFG und CFD 42 V

## KONSISTENZ

Hohes bis niedriges Setzmass

## VERLÄNGERUNGSKABEL

Erhältlich in Längen von 5, 10, 15 und 20 m

## VIELFÄLTIGE ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Verarbeitet alle Arten von Beton, von niedrigem bis hohem Setzmass.



## LANGE LEBENSDAUER

Mit Rollenlagern (ausser beim AX 40) und induktionsgehärtetem Stahl für eine längere Lebensdauer.

## FLEXIBLE MATERIALIEN

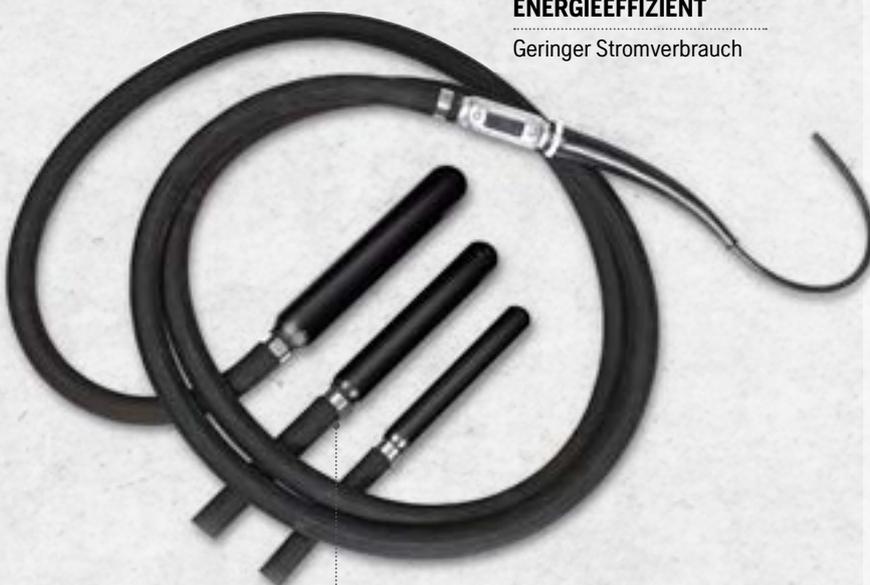
Schläuche und Kabel weisen eine ausgezeichnete Widerstandsfähigkeit sowie hervorragende Zug- und Biegeeigenschaften auf.

HUSQVARNA AX

HUSQVARNA VIBRASTAR

## ENERGIEEFFIZIENT

Geringer Stromverbrauch



## ERGONOMISCHE KONSTRUKTION

Geringe Hand- und Armvibrationspegel durch das Doppelkugellager mit mittig angeordnetem Exzenter.

## BETRIEBSZEIT

Der Vibrastar ist ein zuverlässiger und robuster Rüttler, der für Beton mit mittlerem bis hohem Setzmass konzipiert ist.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser



## AKTIONSRADIUS

Bis zum 8-fachen Durchmesser



## ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT

⚡ CF, CFG und CFD 42 V

## KONSISTENZ

Hohes bis mittleres Setzmass

## VERLÄNGERUNGSKABEL

Erhältlich in Längen von 5, 10, 15 und 20 m

# ENERGIEVERSORGUNG JEDERZEIT UND ÜBERALL

Die Husqvarna AXT und Vibrastar sind Hochfrequenz-Elektorrüttler (42 Volt/200 Hz), die entweder mit einem Husqvarna CF-Frequenzwandler oder Husqvarna CF-Generator betrieben werden, verfügbar mit 1, 2 oder 4 Steckdosen.

HUSQVARNA CF-WANDLER



## GLEICHMÄSSIGE LEISTUNGSABGABE

Sind die CF-Wandler mit der Hauptsteckdose verbunden, egal ob Einphasen- oder Dreiphasenanschluss (modellabhängig), geben Sie durchweg eine gleichbleibende Leistung ab.

## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Alle CF-Wandlermodelle verfügen über einen integrierten Überhitzungsschutz.

## RÜCKSTELLTASTE FÜR IHRE SICHERHEIT

Im Fall eines Spannungsabfalls wird ein mit Strom gespeister Wandler (CF-Wandler) erst neu gestartet, wenn die Rückstelltaste gedrückt wird.

## ZUVERLÄSSIGER BETRIEB

Husqvarna-CFD- und CFG-Generatoren sind motorbetrieben und verfügen über renommierte Motoren von Lombardini (Diesel) und Honda (Benzin).

## „EASY STOP“ für problemloses Stoppen

Der Stoppschalter ist leicht zu erreichen und befindet sich auf der Hauptkonsole.

## SPANNUNGSREGELUNG

Alle CFD- und CFG-Generatoren sind mit Spannungsmessgeräten ausgestattet, um das Auftreten von Überspannung zu vermeiden.



HUSQVARNA CFG- UND CFD-GENERATOREN

| RÜTLER AX                         | AX 90 | AX 65 | AX 56 – 10 M | AX 56 – 8 M | AX 56 – 5 M | AX 48 – 10 M | AX 48 – 8 M | AX 48 – 5 M | AX 40 | AX 36 |
|-----------------------------------|-------|-------|--------------|-------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 90    | 65    | 56           | 56          | 56          | 48           | 48          | 48          | 40    | 38    |
| Frequenz, U/min                   | 6000  | 12000 | 12000        | 12000       | 12000       | 12000        | 12000       | 12000       | 12000 | 12000 |
| Spannung, V (dreiphasig)          | 42    | 42    | 42           | 42          | 42          | 42           | 42          | 42          | 42    | 42    |
| Frequenz, Hz                      | 200   | 200   | 200          | 200         | 200         | 200          | 200         | 200         | 200   | 200   |
| Nennstrom, A                      | 21    | 19    | 11,7         | 11,7        | 11,7        | 10           | 10          | 10          | 4,5   | 6,2   |
| Schlauchlänge, m                  | 3     | 5     | 10           | 8           | 5           | 10           | 8           | 5           | 5     | 5     |
| Kabellänge, m                     | 10    | 10    | 10           | 10          | 10          | 10           | 10          | 10          | 10    | 10    |
| Gesamtgewicht, kg                 | 26,6  | 18,8  | 20,5         | 18,5        | 16,1        | 17,4         | 15,4        | 15,1        | 13,2  | 13,1  |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)        | 76    | 79    | 79           | 79          | 79          | 76           | 76          | 76          | 78    | 70    |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 5,06  | 4,62  | 3,66         | 3,66        | 3,66        | 3,53         | 3,53        | 3,53        | 3,81  | 3,81  |

#### TEILENUMMERN

|             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 967 9400-01 | 967 8583-01 | 967 8582-03 | 967 8582-02 | 967 8582-01 | 967 8581-03 | 967 8581-02 | 967 8581-01 | 967 8580-01 | 967 8579-01 |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|

| VIBRATAR                          | 60    | 50    | 40    |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 60    | 50    | 40    |
| Frequenz, U/min                   | 12000 | 12000 | 12000 |
| Spannung, V (dreiphasig)          | 42    | 42    | 42    |
| Frequenz, Hz                      | 200   | 200   | 200   |
| Nennstrom, A                      | 11    | 8     | 4     |
| Schlauchlänge, m                  | 5     | 5     | 5     |
| Kabellänge, m                     | 10    | 10    | 10    |
| Gesamtgewicht, kg                 | 15    | 13    | 8,4   |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)        | 84    | 76    | 75    |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 3,23  | 3,28  | 1,8   |

#### TEILENUMMERN

|              |              |              |
|--------------|--------------|--------------|
| 967 93 81-03 | 967 93 81-02 | 967 93 81-01 |
|--------------|--------------|--------------|

| FREQUENZWANDLER                    | CF 67T   | CF 25    | CF 11 |
|------------------------------------|----------|----------|-------|
| Ausgangsleistung, kVA              | 4,7      | 1,8      | 0,8   |
| Intensität bei 42 V, A             | 67       | 25       | 11    |
| Anzahl der Phasen (Primärspannung) | 3        | 1 oder 3 | 1     |
| Anzahl der Steckdosen              | 4        | 2        | 1     |
| Gewicht, kg                        | 70       | 31       | 18    |
| Schutzgrad                         | IP55     | IP55     | IP55  |
| Geräuschpegel, dB(A)               | 85       | 80       | 76    |
| Transporträder                     | Standard | Optional | –     |

#### ARTIKELINFORMATION

|                     |              |              |              |
|---------------------|--------------|--------------|--------------|
| 230 V-1-50 Hz       | –            | 967 93 87-01 | 967 93 79-01 |
| 400 V-3-50 Hz       | 967 93 82-01 | 967 91 34-02 | –            |
| 400 V-3-50 Hz Cl4P* | 967 93 82-02 | –            | –            |
| 380 V-3-60 Hz Cl4P* | 967 93 82-03 | –            | –            |
| Transporträder      | –            | 594 95 83-01 | –            |

\* Cl4P = vier Steckdosen mit Motorschutzschaltern, die die Aussenrüttler vor hohem Stromverbrauch schützen.

| GENERATOREN                                       | CFG 67       | CFD 67               | CFD 33               | CFG 25       |
|---|--------------|----------------------|----------------------|--------------|
| Motortyp, 4-Takt-Motor und mit manuellem Anlasser | Honda GX 270 | Lombardini 15 LD 350 | Lombardini 15 LD 225 | Honda GX 160 |
| Kraftstoff  | Benzin       | Diesel               | Diesel               | Benzin       |
| Max. Leistung bei 3600 U/min, PS                  | 8,4          | 7,5                  | 4,8                  | 4,8          |
| Nennzahl, U/min                                   | 3000         | 3000                 | 3000                 | 3000         |
| Nennausgangsleistung, kVA                         | 4,7          | 4,6                  | 2                    | 1,8          |
| Anzahl der Steckdosen                             | 4            | 4                    | 3                    | 2            |
| Nennstrom, A                                      | 67           | 65                   | 33                   | 25           |
| Nennausgangsspannung, V                           | 42           | 42                   | 42                   | 42           |
| Frequenz, Hz                                      | 200          | 200                  | 200                  | 200          |
| Gewicht, kg                                       | 85           | 95                   | 68                   | 45           |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)                        | 97           | 108                  | 105                  | 94           |
| Räder   | Ja           | Ja                   | Optional             | Optional     |

#### ARTIKELINFORMATION

|                |              |              |                           |
|----------------|--------------|--------------|---------------------------|
| 967 92 84-01   | 967 92 85-01 | 967 92 83-01 | 967 92 82-01              |
| Transporträder | –            | –            | 596 86 41-01 967 85 99-01 |



SERIE HUSQVARNA AME | MODULARE RÜTTLER MIT FLEXIBLER WELLE

# VIELSEITIGE RÜTTLER FÜR KLEINE BIS MITTELGROSSE ARBEITSAUFTRÄGE

Die Husqvarna AME 1600 und AME 600 sind vielseitige Systeme für gelegentliche Betongiessarbeiten. Stecken Sie das Gerät einfach in eine normale Steckdose ein, um die Kombination aus hochfrequenter elektrischer Leistung und mechanischer Kraft für Sie arbeiten zu lassen.

Die tragbaren Elektroantriebseinheiten mit geringem Gewicht und die zahlreichen Konfigurationsmöglichkeiten führen dazu, dass sich diese Systeme ideal eignen, wenn Sie bei einem Hausbau Böden, Platten, Träger, Säulen und

Pfeiler giessen. Der Husqvarna AME 600 wurde für dünne Betonschichten und niedrige Setzmasse entwickelt, während der Husqvarna AME 1600 grössere Herausforderungen bewältigen kann.

Alle Wellen und Rüttler in diesen Systemen sind mit Schnellkupplungen ausgestattet, um eine einfache Montage zu ermöglichen. Sofortige Drehzahl und Leistung von der Antriebseinheit sorgen für eine schnelle Beschleunigung, die zu der hervorragenden Leistung beiträgt.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser

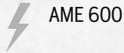


### AKTIONSRADIUS, HA

Bis zum 8-fachen Durchmesser



### ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT



### KONSISTENZ

Hohes bis mittleres Setzmass

### FLEXIBLE WELLE

Erhältlich in Längen von 1, 2, 3 m  
– siehe Tabelle auf dieser Seite

HUSQVARNA AME 600

## BEDIENERFREUNDLICH

Gummigepolsterter Griff für  
verringerte Hand-/Armvibrationen  
(unter 2,5 m/s<sup>2</sup>).

## GERINGES GEWICHT

Der AME 600 wiegt nur 1,9 kg  
und ist damit der leichteste  
Rüttler von Husqvarna. Ideal für  
kleine Bereiche und Flächen.



| ANTRIEBSEINHEITEN                 | AME 600 |
|-----------------------------------|---------|
| Spannung, V (einphasig)           | 230     |
| Frequenz, Hz                      | 50/60   |
| Leistung, kW                      | 0,6     |
| Nennstromaufnahme, A              | 2,7     |
| Frequenz, U/min                   | 3000    |
| Gewicht, kg                       | 1,9     |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 1,72    |

### ARTIKELINFORMATION

967 93 31-01

| RÜTLER<br>(HOCHFREQUENZRÜTLER)    | HA 35/3 | HA 35/2 | HA 35/1 | HA 25/3 | HA 25/2 | HA 25/1 |
|-----------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 36      | 36      | 36      | 26      | 26      | 26      |
| Frequenz, U/min                   | 12000   | 12000   | 12000   | 12000   | 12000   | 12000   |
| Gesamtgewicht, kg                 | 7,6     | 6       | 4,4     | 5,2     | 4,0     | 2,8     |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 1,7     | 1,7     | 1,7     | 1,7     | 1,7     | 1,7     |

### TEILENUMMERN

967 93 84-03 967 93 84-02 967 93 84-01 967 93 83-03 967 93 83-02 967 93 83-01

| ANTRIEBSEINHEITEN                 | AME 1600 |
|-----------------------------------|----------|
| Spannung, V (einphasig)           | 230      |
| Frequenz, Hz                      | 50/60    |
| Leistung, kW                      | 1,6      |
| Frequenz, vib/min                 | 12000    |
| Gewicht, kg                       | 6,1      |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 4,16     |
| Schutzgrad                        | IP44     |

### ARTIKELINFORMATION

967 93 36-01

| FLEXIBLE WELLEN<br>SUPERFLEX | 40  | 30  | 20  | 10  |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Länge, m                     | 4   | 3   | 2   | 1   |
| Gesamtgewicht, kg            | 7,3 | 5,6 | 3,8 | 2,4 |

### TEILENUMMERN

967 85 95-05 967 85 95-04 967 85 95-03 967 85 95-01

| RÜTLERKÖPFE         | AT 59 | AT 49 | AT 39 | AT 29 |
|---------------------|-------|-------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm | 59    | 49    | 39    | 29    |
| Frequenz, U/min     | 12000 | 12000 | 12000 | 12000 |
| Gesamtgewicht, kg   | 3,9   | 2,7   | 2,1   | 1,3   |

### TEILENUMMERN

967 85 96-04 967 85 96-03 967 85 96-02 967 85 96-01

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser

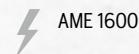


### AKTIONSRADIUS, AT

Bis zum 10-fachen Durchmesser



### ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT



### KONSISTENZ

Hohes bis niedriges Setzmass

### FLEXIBLE WELLE

Erhältlich in Längen von 1, 2, 3, 4 m

HUSQVARNA AME 1600

## LANGE LEBENSDAUER

Ölschmierung trägt zu einer langen  
Lebensdauer bei und sorgt dafür, dass  
die Lebenszykluskosten gering bleiben.

## LANGLEBIG

Der Schaumfilter schützt die  
Antriebseinheit vor Staub.



*In unseren mechanischen Rüttlern werden die Vibrationen durch ein sich im Rüttlerkopf drehendes Pendel erzeugt. Eine flexible, rotierende Antriebswelle überträgt die Kraft von der Energiequelle auf mechanischem Weg über den Schlauch an das Pendel. Die Antriebswelle kann mit einem Benzinmotor oder Elektromotor angetrieben werden. Mechanische Rüttler sind robust und zuverlässig, wenn sie vorschriftsmässig gewartet werden.*



## SERIE HUSQVARNA AA UND AZ | MECHANISCHE RÜTTLER

# MODERNE KLASSIKER, DENEN SIE VERTRAUEN KÖNNEN

Diese klassischen mechanischen Pendelrüttler wurden im Laufe der Jahre verfeinert. Eine gleichbleibend hohe Vibration und das einfache Design sorgen dafür, dass die Rüttler zuverlässig, effektiv und günstig sind. Sowohl die Serie AA als auch die Serie AZ verfügen über intelligente Kupplungen mit flexiblen Wellen. Diese Systeme arbeiten mit modernen Benzin- und Dieselantrieben mit niedrigem Kraftstoffverbrauch.

Die konische Form der Pendelrollenbahn erweitert den Bereich innerhalb des Rüttlerkopfs, in dem Reibung stattfindet, um die Drehzahl aufrechtzuerhalten und

Drehzahlverluste zu vermeiden. Zur Verringerung der Hand-/Arm vibrationen und zur Erhöhung der Verschleissfestigkeit kommen bei grossen Durchmessern Schlauchversteifungen zum Einsatz.

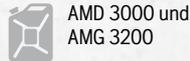
Die Verwendung einer induktionsgehärteten Magnesiumstahllegierung für wesentliche Verschleiss-teile sowie für die Stahlarmierungen im Gummischlauch tragen zu einer langen Lebensdauer bei. Die einfache Konstruktion sorgt für eine einfache und kostengünstige Wartung. Servicekits sind erhältlich.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser



## ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT



## KONSISTENZ

AA: Niedriges bis hohes Setzmass  
AZ: Mittleres bis hohes Setzmass

## LEICHTER

Um das Gewicht zu verringern, wird im Modell der Serie AZ die Pendelwelle direkt in die Endkappe hineingeführt.

## HART

Hochgradig induktionsgehärtete Stahlteile.

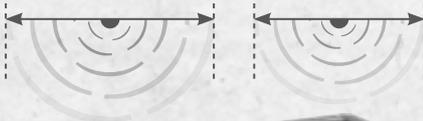
## BENUTZERFREUNDLICH

Der AZ wird mit einem 5 m langen Schlauch geliefert.

## AKTIONSRADIUS

AA bis zum 10-fachen Durchmesser

AZ bis zum 8-fachen Durchmesser



## ZUVERLÄSSIGKEIT

Die Modelle AA 47, AA 67 und AA 77 werden mit einer Schlauchversteifung geliefert, die in der Nähe des Schwingelements angeordnet ist. Damit wird eine längere Lebensdauer erreicht.

## REICHWEITE HAT VORRANG

Der AA wird mit einem 6 m langen Schlauch geliefert.

## LEISTUNG

Eine längere Drehung der Pendelwelle in einem Lager mit konischer Laufbahn verlängert die Lebensdauer dank einer höheren Zentrifugalkraft.

HUSQVARNA AMD 3000 / AA 67

HUSQVARNA AMG 3200 / AZ 56

### RÜTLER DER SERIE AA

### RÜTLER DER SERIE AZ

| MECHANISCHE RÜTLER (MIT PENDEL)   | AA 77 | AA 67 | AA 47 | AA 37 | AA 27 | AZ 56 | AZ 46 | AZ 36 | AZ 26 |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm               | 75    | 63    | 50    | 39    | 25    | 55    | 45    | 35    | 25    |
| Frequenz, U/min                   | 9200  | 10500 | 11200 | 12000 | 12000 | 11300 | 12000 | 12000 | 12000 |
| Schlauchlänge, m                  | 6     | 6     | 6     | 6     | 6     | 4,8   | 4,8   | 4,8   | 4,8   |
| Gesamtgewicht, kg                 | 29    | 25    | 23    | 19    | 10    | 17    | 16    | 11,6  | 9,5   |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)        | 75,7  | 75,8  | 73    | 68    | 69    | 90,0  | 87,4  | 82,0  | 77,5  |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 3,16  | 2,66  | 3,52  | 1,56  | 2,46  | 8,27  | 2,42  | 5,22  | 2,00  |

### TEILENUMMERN

|                  |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Standardkupplung | 967 85 77-01 | 967 85 76-01 | 967 85 75-01 | 967 85 74-01 | 967 85 73-01 | 967 93 91-01 | 967 93 80-01 | 967 93 90-01 | 967 93 89-01 |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|

## HUSQVARNA AM-ANTRIEBSEINHEITEN FÜR RÜTLER DER SERIE AA UND AZ

Die Systeme AA und AZ verfügen über einen Benzin- oder Dieselantrieb, der sich durch einen niedrigen Kraftstoffverbrauch auszeichnet. Sie sind mit renommierten Motoren von Lombardini (Diesel) und Honda (Benzin) ausgestattet, um unter allen Bedingungen einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.

| ANTRIEBSEINHEITEN          | AMG 3200 | AMD 3000   |
|----------------------------|----------|------------|
| Kraftstoff                 | Benzin   | Diesel     |
| Leistung, PS               | 4,8      | 4,1        |
| Drehzahl, U/min            | 2900     | 2900       |
| Gewicht, kg                | 15       | 46         |
| Motormarke                 | Honda    | Lombardini |
| Geräuschpegel (LW), dB (A) | 103,8    | 79         |

### TEILENUMMERN

|                  |              |              |
|------------------|--------------|--------------|
| Standardkupplung | 967 85 72-01 | 967 92 86-01 |
|------------------|--------------|--------------|





SERIE HUSQVARNA AY | PNEUMATISCHE RÜTTLER

# DRUCKLUFTBETRIEBEN

In unseren pneumatischen Rüttlern der Serie AY werden die Vibrationen durch einen im Rüttlerkopf befindlichen Rotor erzeugt. Der Rotor wird durch Druckluft angetrieben, die von einem Kompressor erzeugt und durch den Schlauch geleitet wird. Pneumatische Rüttler sind leistungsstark, wirtschaftlich, robust und zuverlässig, wenn sie vorschriftsmässig gewartet werden.

Moderne Kompressoren sind wirtschaftlich und leise und können mehrere Rüttler gleichzeitig betreiben. Husqvarna bietet eine grosse Auswahl an pneumatischen Rüttlern, die zu Ihrem Kompressor passen. Dies ist eine effiziente Lösung, wenn ein Druckluftkompressor bereits am Arbeitsplatz vorhanden ist.

Husqvarna Rüttler der Serie AY sind ideal für Rüttelwände und -säulen, da die luftgekühlte Konstruktion nicht vom Beton abhängt, um die Temperatur auf niedrigem Stand zu halten. Der leicht zu drehende Kugelventilgriff sorgt dafür, dass keine Luft austritt und keine Leistungsverluste auftreten. Das Fehlen von beweglichen Teilen im Schlauch bedeutet eine Verringerung der Hand-/Arm-vibrationen. Der AY 157 verfügt für eine leichtere Handhabung über zwei Griffe.

## SCHLAUCHGRÖSSEN

Alle Massangaben sind in mm. L = Länge Ø = Durchmesser



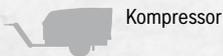
|   | AY 27 | AY 37 | AY 47 | AY 57 | AY 67 | AY 77 | AY 87 | AY 107 | AY 157 |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Ø | 26    | 36    | 47    | 56    | 67    | 77    | 87    | 108    | 155    |
| L | 254   | 267   | 316   | 344   | 365   | 398   | 410   | 415    | 420    |

## AKTIONSRADIUS

Bis zum 12-fachen Durchmesser



## ENERGIE UND ANTRIEBSEINHEIT



Kompressor

## KONSISTENZ

Niedriges bis hohes Setzmass

## VIELFÄLTIGE ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Durch ihre hohe Zentrifugalkraft und Beschleunigung eignen sich pneumatische Rüttler ideal für diverse Anwendungen, angefangen von Labortests an Beton bis hin zu Staudammprojekten.

## EINFACHE HANDHABUNG

Der leicht zu drehende Kugelventilgriff mit Ein/Aus-Funktion sorgt dafür, dass keine Luft austritt und dass keine Leistungsverluste auftreten.

## BENUTZERFREUNDLICH

Der AY 157 verfügt über zwei Griffe.

## LANGLEBIG

Das Fehlen von beweglichen Teilen im Schlauch bedeutet weniger Hand-/Armvibrationen und eine höhere Lebensdauer.

## BLEIBT KALT

Rüttler der Serie AY eignen sich hervorragend für Rüttelwände und -säulen, da sie luftgekühlt und nicht vom Beton abhängig sind, um die Temperatur auf niedrigem Stand zu halten.



| PNEUMATISCHER INNENRÜTTLER              | AY 157 | AY 107 | AY 87 | AY 77 | AY 67 | AY 57 | AY 47 | AY 37 | AY 27 |
|---|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Rohrdurchmesser, mm                     | 155    | 108    | 87    | 77    | 67    | 56    | 47    | 36    | 26    |
| Druckluftverbrauch, m <sup>3</sup> /min | 2,7    | 1,9    | 1,6   | 1,3   | 1     | 1     | 0,7   | 0,46  | 0,36  |
| Frequenz, U/min                         | 12000  | 15000  | 15900 | 16000 | 17500 | 18000 | 18000 | 19000 | 21000 |
| Schlauchlänge, m                        | 0,8    | 1,5    | 1,5   | 2     | 2     | 2     | 2     | 2     | 2     |
| Gesamtgewicht, kg                       | 28     | 23     | 18    | 17    | 11    | 10    | 7     | 5     | 4     |
| Geräuschpegel (LW), dB (A)              | 92,4   | 96,3   | 94,0  | 98    | 94    | 95    | 95,8  | 89,2  | 84,5  |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup>       | 12,29  | 2,91   | 1,95  | 2,38  | 2,10  | 2,13  | 2,39  | 1,02  | 0,51  |

## TEILENUMMERN

|              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|              | 967 87 99-01 | 967 93 99-01 | 967 93 98-01 | —            | —            | —            | —            | —            | —            |
| 2 m Schlauch | —            | —            | —            | 967 93 97-01 | 967 93 96-01 | 967 93 95-01 | 967 93 94-01 | 967 93 93-01 | 967 93 92-01 |
| 4 m Schlauch | —            | —            | —            | 967 93 97-02 | 967 93 96-02 | 967 93 95-02 | 967 93 94-02 | 967 93 93-02 | 967 93 92-02 |



SERIE HUSQVARNA BF | BETONNIVELLIERUNG – HANDGEFÜHRTE GLÄTTBOHLEN

# EINFACHES GLÄTTEN FÜR ERSTKLASSIGE ERGEBNISSE

Handgeführte Glättbohlen von Husqvarna sind zuverlässige Werkzeuge, mit denen die Arbeit schnell und einfach erledigt ist. Die Modelle reichen von handbetriebenen bis hin zu elektrisch- und benzinbetriebenen Vibrationsbohlen. Sie können die motorbetriebenen Modelle der Vibrationsbohlen direkt auf dünnen Betonschichten von bis zu 100 mm (BV 30) und 150 mm (BV 20 E und BV 20 G) verwenden, wobei im Vorfeld erst die Ränder der Schicht gerüttelt werden.

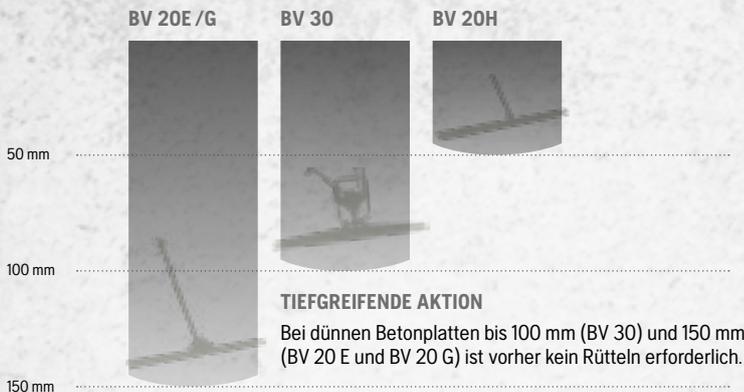
Die Leichtbauweise aus Aluminium-/Magnesiumprofilen, bei denen keine Korrosion auftritt, ermöglicht eine einfache Handhabung und Wartung, während die leisen und kraftstoffsparenden Viertaktmotoren von Honda oder der Elektromotor (BV 20 E) einen zuverlässigen Betrieb gewährleisten. Um perfekte Ergebnisse zu erzielen, ist die Vibrationskraft mithilfe der Motordrehzahl einstellbar, sowohl bei Elektromotoren als auch bei benzinbetriebenen Modellen.

HUSQVARNA BV 20 E

HUSQVARNA BV 30

### LANGE REICHWEITE

Mit dem standardmässigen koppelbaren Handgriff können Sie von ausserhalb der Betonplatte mit einer Gesamtreichweite von 3,6 m arbeiten. Mit dem optional erhältlichen Zusatzgriff erhalten Sie eine Gesamtreichweite von 5,4 m.



### TIEFGREIFENDE AKTION

Bei dünnen Betonplatten bis 100 mm (BV 30) und 150 mm (BV 20 E und BV 20 G) ist vorher kein Rütteln erforderlich.

### DREHZAHLEINSTELLUNG

Bei allen unseren Modellen, mit Ausnahme des manuell betriebenen BV 20 H, kann die Drehzahl eingestellt werden.

### PROFESSIONELLE ERGEBNISSE BEI JEDEM EINSATZ

Die starre Bodenplatte verfügt über ein V-förmiges Profil, das den überschüssigen Beton nach hinten befördert, wodurch die Fussabdrücke des Bedieners aufgefüllt werden.

### DAUERHAFTHE QUALITÄT

Dank der in Leichtbauweise ausgeführten Aluminiumprofilen, an denen keine Korrosion auftritt, sowie der hochwertigen Antriebseinheiten ist der Wartungsaufwand gering.

### STETS WENDIG

Die Leichtbauweise und der Gelenkgriff ermöglichen eine komfortable Bedienung.

| HANDGEFÜHRTE GLÄTTBOHLEN          | BV 20 H   | BV 20 E          | BV 20 G                  |
|-----------------------------------|-----------|------------------|--------------------------|
| Arbeitsbreite, mm                 | 2,0       | 2,0              | 2,0                      |
| Betriebsgewicht, kg               | 7,5       | 19,8             | 16,6                     |
| Grifflänge, m                     | 1,8 + 1,8 | 1,8 + 1,8        | 1,8 + 1,8                |
| Energieversorgung                 | Manuell   | Elektrisch       | Benzin                   |
| Motor                             | —         | 230 V-1-50/60 Hz | 4-Takt Honda-Motor GX 25 |
| Leistung, kW                      | —         | 0,27             | 0,72 bei 7000 U/min      |
| Vibrationsfrequenz, U/min         | —         | 2000-10000       | 4000-7000                |
| Zentrifugalkraft, N               | —         | 2000             | 1100                     |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | —         | —                | 3,2                      |
| Geräuschpegel, dB(A)              | —         | —                | 91                       |

#### ARTIKELINFORMATION

|                    |              |              |              |
|--------------------|--------------|--------------|--------------|
|                    | 967 85 61-01 | 967 92 87-01 | 967 85 62-01 |
| Verlängerungsgriff | 595 02 95-01 | 595 02 95-01 | 595 02 95-01 |

| HANDGEFÜHRTE GLÄTTBOHLE           | BV 30                   |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Gewicht, Antriebseinheit, kg      | 14                      |
| Vibrationseinheit*                | 4-Takt Honda-Motor GX35 |
| Leistung, kW                      | 1,6 bei 7000 U/min      |
| Vibrationsfrequenz, U/min         | 2000-7400               |
| Zentrifugalkraft, N               | 3460                    |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup> | 3,25                    |
| Geräuschpegel, dB(A)              | 108                     |

#### ARTIKELINFORMATION

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Ohne Glättflügel | 967 85 63-01 |
|------------------|--------------|

\* Die Antriebseinheit wird ohne Glättflügel geliefert (separat erhältlich).

| GLÄTTFLÜGEL BV 30 | 1,8 M | 2,4 M | 3,0 M | 3,6 M | 4,2 M |
|-------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Arbeitsbreite, mm | 1,8   | 2,4   | 3,0   | 3,6   | 4,2   |
| Gewicht, kg       | 6,5   | 8     | 9,6   | 11,2  | 12,8  |

#### TEILENUMMERN

|  |              |              |              |              |              |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|  | 967 85 87-01 | 967 85 88-01 | 967 85 89-01 | 967 85 90-01 | 967 85 91-01 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|



SERIE HUSQVARNA BG | OBERFLÄCHENBEARBEITUNG VON BETONDECKEN/HANDGEFÜHRTE GLÄTTMASCHINEN

# DER SCHNELLE UND REIBUNGSLOSE WEG ZUM PERFEKTEN ARBEITSERGEBNIS

Handgeführte Glättmaschinen von Husqvarna sind leistungsstarke Aggregate, die für die Herstellung einer glatten und haltbaren Betonoberfläche entwickelt wurden, ohne Abstriche hinsichtlich Produktivität und Sicherheit des Bedieners machen zu müssen. Wir bieten eine komplette Produktreihe an Glättern, darunter elektrisch und benzinbetriebene Maschinen mit einem Durchmesser von 615 mm bis 1200 mm. Die Modelle BG 245 G und BG 245 E von Husqvarna sind leicht zu transportieren und verfügen über Sicherheitsfunktionen, um ihre Leistungs-

und Effizienzwerte zu erfüllen, sodass Sie bis weit in die Ecken, nah an Wände und an andere Hindernisse herangelangen. Die Modelle BG 375 und BG 475 von Husqvarna sind Hochleistungs-Glättmaschinen, die mit zuverlässigen Honda-Motoren ausgestattet sind. Die BG Combi von Husqvarna ist eine vielseitige Glättmaschine mit einem zweistufigen Elektromotor, die eine Glättflügeldrehzahl von 60 und 120 U/min liefert, wodurch ein gleichmäßiger Start und eine hervorragende Endbearbeitung ermöglicht werden.

HUSQVARNA BG 375

### LANGLEBIG BIS INS DETAIL

Jede einzelne in unseren Glättern verbaute Baugruppe wurde im Hinblick auf Langlebigkeit und Effizienz ausgewählt.

### GENIESSEN SIE DIE LEISTUNG

Der vibrationsarme und höhenverstellbare Griff ist mit ergonomisch angeordneten Bedienelementen und einem sanften Kupplungseingriff ausgestattet.

### QUICKSTOP™

Wenn Sie den Totmanngriff loslassen, kommt die Glättmaschine sofort zum Stillstand.

### PROBLEMLOSER TRANSPORT

Mit den optionalen Transporträdern können Sie sich schnell zwischen den Arbeitsorten hin und her bewegen.

### ANKIPPEN LEICHT GEMACHT

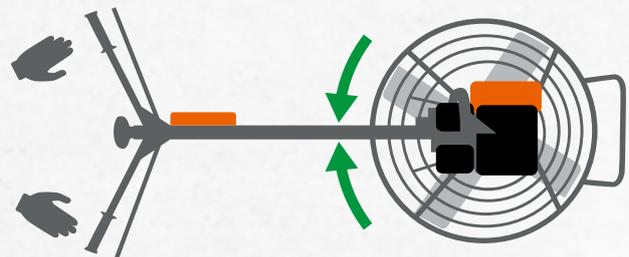
Der Wartungsständer erleichtert Service und Wartung, das Auswechseln der Glättflügel und die Reinigung. Eine Kranöse vereinfacht den Transport.

### QUICKSTOP™

## SOFORTIGES ANHALTEN DES ROTIERENDEN WERKZEUGS – STOPP BEDEUTET STOPP

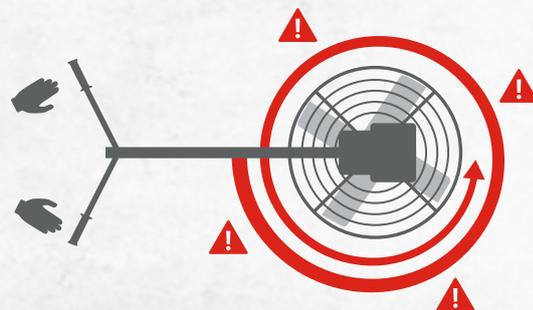
Unsere Glättmaschinen kommen sofort zum Stillstand, wenn Sie den Griff loslassen. QUICKSTOP™ trennt den Antriebszug vom Motor und macht so ein Nachlaufen unmöglich.

### ≡ FÜR IHRE SICHERHEIT



## FLIEHKRAFTKUPPLUNG – DREHT SICH VOR DEM ANHALTEN

An konventionellen Glättmaschinen, die oftmals eine Fliehkraftkupplung nutzen, kann sich der Handgriff nach Freigabe des Totmanngriffs um bis zu 540° weiterdrehen – oder sogar noch länger, wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind.



### QUICKSTOP™

Der Totmanngriff lässt sich problemlos von überall her erreichen. Mit der QUICKSTOP™-Funktion kommt die Rotation sofort zum Stillstand, sobald Sie den Griff loslassen.

### LANGE LEBENSDAUER

Das Getriebe ist hochwertig, die Konstruktion ist robust, und alle wichtigen Teile sind gut geschützt.

### SIE SPAREN ZEIT

Der Tragegriff erleichtert den Transport und die Wartung.

### ZWEI MASCHINEN IN EINER

Dank der rasch veränderbaren Größe der Flügelabdeckung und des Schnellverschlusses können Sie zwischen Glättdurchmessern von 850, 915 und 1020 mm wechseln.

HUSQVARNA BG COMBI



### KEINE ABGASE

Die Modelle BG 245 E und BG Combi von Husqvarna verfügen über Elektromotoren, sodass sie ideal für den Einsatz in Innenräumen geeignet sind.

HUSQVARNA BG 245



### SCHUTZVORRICHTUNGEN

Der rotierende Drehring verfügt über eine Gummikante, sodass die Glättmaschine problemlos an beengten Stellen eingesetzt werden kann, ohne Wände oder andere Gegenstände zu beschädigen.

| FLÜGELGLÄTTER                                    | BG 475         | BG 375                              |                                     |                                     | BG 245         |                |
|--|----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------|----------------|
| Modellcode                                       | H9 L BC TP     | H9 L BC TP                          | H6 L BC TP                          | H5 F BC TP                          | H4 F BC TP     | E F TP         |
| Schutzring (Ø), mm                               | 1200           | 950                                 | 950                                 | 950                                 | 615            | 615            |
| Betriebsgewicht, kg                              | 105            | 102                                 | 93                                  | 87                                  | 60             | 60             |
| Flügel Durchmesser, mm                           | 1140           | 900                                 | 900                                 | 900                                 | 600            | 600            |
| Scheibendurchmesser, mm                          | —              | 945                                 | 945                                 | 945                                 | 610            | 610            |
| Abziehflügel (Ø), mm                             | 1.160          | 945                                 | 945                                 | 945                                 | —              | —              |
| Flügel drehzahl, U/min                           | 40–115         | 40–115                              | 40–115                              | 40–115                              | 40–115         | 120            |
| Anzahl der Flügel                                | 4              | 4                                   | 4                                   | 4                                   | 4              | 4              |
| Grifftyp   | lang, klappbar | lang, klappbar                      | lang, klappbar                      | klappbar, vibrationsarm             | kurz, klappbar | kurz, klappbar |
| Kupplungstyp                                     | Riemenkupplung | Riemenkupplung                      | Riemenkupplung                      | Riemenkupplung                      | Riemenkupplung | —              |
| Flügelarmtyp                                     | aufschraubbar  | Schnellverschluss/<br>aufschraubbar | Schnellverschluss/<br>aufschraubbar | Schnellverschluss/<br>aufschraubbar | aufschraubbar  | aufschraubbar  |
| Honda-Motor                                      | GX270          | GX270                               | GX200                               | GX160                               | GX120          | —              |
| Leistung, kW (PS) bei 3600 U/min                 | 6,3 (8,4)      | 6,3 (8,4)                           | 4,3 (5,8)                           | 3,6 (4,8)                           | 2,6 (3,5)      | 1,5 (Eingang)  |
| Spannung   | —              | —                                   | —                                   | —                                   | —              | 230 V–1–50 Hz  |
| Kraftstoff                                       | Benzin         | Benzin                              | Benzin                              | Benzin                              | Benzin         | Elektrisch     |
| Füllmenge Kraftstofftank, l                      | 5,3            | 5,3                                 | 3,1                                 | 3,1                                 | 2,5            | —              |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup>                | 3,5            | 3,5                                 | 3,5                                 | 3,5                                 | 6,2            | 3,7            |
| Garantierte Schalleistung, LWa dB(A)             | 104            | 106                                 | 106                                 | 106                                 | 100            | 104            |
| Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, LpA dB(A) | 92             | 92                                  | 92                                  | 92                                  | 84             | 86             |
| <b>ARTIKELINFORMATION</b>                        |                |                                     |                                     |                                     |                |                |
|  | 967 92 92-01   | 967 92 91-01                        | 967 92 90-01                        | 967 92 89-01                        | 967 92 88-01   | 967 92 93-01   |

| ZUBEHÖR        | ARTIKEL-<br>INFORMATION | FLÜGELARM-TYP | DURCHMESSER,<br>MM | STÜCK/<br>PACKUNG |
|----------------|-------------------------|---------------|--------------------|-------------------|
| <b>BG 475</b>  |                         |               |                    |                   |
| Glättflügel    | 594 19 86-01            | aufschraubbar | —                  | 4                 |
| Rad-Kit        | 594 75 15-01            | —             | —                  | 2                 |
| <b>BG 375</b>  |                         |               |                    |                   |
| Abziehscheibe  | 594 24 02-01            | —             | 945                | 1                 |
| Dicke Scheibe* | 594 24 36-01            | —             | 945                | 1                 |
| Abziehflügel   | 594 19 83-01            | —             | —                  | 4                 |
| Glättflügel    | 594 19 82-01            | aufschraubbar | —                  | 4                 |
|                | 594 22 76-01            | aufsteckbar   | —                  | 4                 |
| Rad-Kit        | 594 75 15-01            | —             | —                  | 2                 |

\* Extra dicke Platte. 3 mm.

| ZUBEHÖR        | ARTIKEL-<br>INFORMATION | FLÜGELARM-TYP | DURCHMESSER,<br>MM | STÜCK/<br>PACKUNG |
|----------------|-------------------------|---------------|--------------------|-------------------|
| <b>BG 245</b>  |                         |               |                    |                   |
| Abziehscheibe  | 594 24 40-01            | —             | 610                | 1                 |
| Glättflügel    | 594 70 99-01            | aufschraubbar | —                  | 4                 |
| Transporträder | 596 19 23-01            | —             | —                  | 2                 |

| KOMBI-GLÄTTMASCHINEN                        | BG COMBI 1020     | BG COMBI 850      |
|---|-------------------|-------------------|
| Modellcode                                  | E-L-TP            | E-L-TP            |
| Schutzring (Ø), mm                          | 1020              | 850               |
| Betriebsgewicht, kg                         | 88                | 86                |
| Flügel Durchmesser, mm                      | 850/915/980       | 850/915/980       |
| Scheibe (Ø), mm                             | 865/965/1015      | 865/965/1015      |
| Flügel drehzahl, U/min                      | 60/120            | 60/120            |
| Anzahl der Flügel                           | 4                 | 4                 |
| Grifftyp                                    | Lang              | Lang              |
| Flügelwinkelverstellung                     | Dreh-Flügelwinkel | Dreh-Flügelwinkel |
| Hebehaken                                   | Standard          | Standard          |
| Transporträder                              | Standard          | Standard          |
| Flügelarmtyp                                | Schnellverschluss | Schnellverschluss |
| Motor                                       | 400V–3–50/60 Hz   | 400V–3–50/60 Hz   |
| Eingangsleistung Niedrige/hohe Drehzahl, kW | 1,6 / 2,4         | 1,6 / 2,4         |
| Vibrationspegel, m/s <sup>2</sup>           | 1,4               | 1,4               |
| Garantierte Schalleistung, LWa dB(A)        | 94                | 94                |
| Schalldruck am Ohr des Bedieners, LpA dB(A) | 77                | 77                |
| <b>ARTIKELINFORMATION</b>                   |                   |                   |
|   | 967 92 95-01      | 967 92 94-01      |

| ZUBEHÖR        | ARTIKEL-<br>INFORMATION | FLÜGELARM-TYP     | DURCHMESSER,<br>MM | STÜCK/<br>PACKUNG |
|----------------|-------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <b>Ø 1020</b>  |                         |                   |                    |                   |
| Abziehscheibe  | 594 24 02-01            | —                 | 945                | 1                 |
|                | 594 24 12-01            | —                 | 1015               | 1                 |
| Dicke Scheibe* | 594 24 36-01            | —                 | 945                | 1                 |
| Glättflügel    | 594 22 76-01            | Schnellverschluss | —                  | 4                 |
| <b>Ø 850</b>   |                         |                   |                    |                   |
| Abziehscheibe  | 594 24 10-01            | —                 | 865                | 1                 |
| Glättflügel    | 594 19 82-01            | Schnellverschluss | —                  | 4                 |

\* Extra dicke Platte. 3 mm.



# HUSQVARNA EXPERTEN ZU IHREN DIENSTEN

Alle Betonbearbeitungsmaschinen und -geräte von Husqvarna sollen nicht nur bedienerfreundlich sein, sondern auch problemlos käuflich zu erwerben, zu betreiben, zu warten und zu reparieren – das ist der Grundgedanke, der sich hinter unserem Service-Konzept verbirgt. Bei uns treffen Sie auf qualifizierte und engagierte Mitarbeiter – Experten für Betonbearbeitungsmaschinen und -geräte von Husqvarna.

Sie wissen, dass für Profianwender ein schneller, guter Service und die Reparatur der Ausrüstung sehr wichtig sind. Um gut funktionierende, reibungslose Serviceprozesse zu gewährleisten, haben alle autorisierten Husqvarna Mitarbeiter im Bereich Service und Ersatzteile Zugriff auf ein Online-Service-Tool, das alle Service- und Reparaturfunktionen unterstützt und kürzere Lieferzeiten sowie eine höhere Servicequalität ermöglicht.

Husqvarna Schweiz AG  
Construction Division  
Oholten 23  
5703 Seon

Telefon: 062 769 62 21  
Fax: 062 769 62 22

E-Mail: [info.construction-ch@husqvarnagroup.com](mailto:info.construction-ch@husqvarnagroup.com)

 **Husqvarna**<sup>®</sup>

[husqvarnacp.ch](http://husqvarnacp.ch)

115 08 47-34